

# バストス週報

第1152号  
昭和四十七年  
六月六日  
月曜日発行  
Diretor  
Koiti Mori  
Redator  
Shior Oda  
Rua, Pres.  
Vargas, 188  
C. Post. 112  
Fone. 40  
Bastos  
C. P.  
Annual  
Cr. #  
24.00  
Adian.

## 新ゴルフ場開き

バスストスのゴルフ場は、今から三年前  
ウニオンI区の入りに開設したが、いま  
りだが、そこは借地だし、ゴルフ場とし  
この設備は芝生以外には何もしていなか  
った。一昨年グロリアI区の南端に二十  
成の土地を買い付け、吉浦常喜さんが主  
となつてゴルフ場造成に着手した。雨来  
十六カ月、努力の甲斐あつて芝生も可成  
密生し、グリーンも数カ所美しい緑地帯も  
出来上り、富士山の、ボンデ、アスカル  
などの模擬山も出来、ゴルフ、ハウスも  
正面に堂々と偉容を張り、まだ九ホール  
だぞうだが、練習にも仕合にも、さしつ  
かえない程完成に近づいた。あとの九ホ  
ールは第二期計画として、取りあえず五  
月二十八日(日)第一期工事完成のイナグ  
ラソンに踏みきった。

○この日、気温二十三度、一点の雲もな  
く、微風爽かに芝生を渡る頃、午後一時  
から開会の式がゴルフハウスの玄関で開  
かれた。大勢の会員、来賓などおよそ五  
百人ばかり、婦人方もずうりと列らぶ。  
司会は西徹さん、日伯両語を織りまぜ  
て、先ずゴルフ場基礎作りに尽力された松  
原市長、ゴルフ場建設機動力となつたブ  
ラ拓天野賢二社長、アルジャ、ゴルフ倶楽  
部の小野等氏へ日本着の可愛らしい三人の  
お嬢さんたちから花束を贈呈された。  
次にバスストス、ゴルフ倶楽部会長、真  
木保さんの挨拶、松原市長並びにアルジ  
ア倶楽部小野さんの祝辞、それがすむと  
ツパン市長、警察署長らがテープを切つ  
て一回サウスイ入り、谷口文化協会々長の  
音頭で乾杯、にぎやかなシユラスコ宴会  
が始まった。サロンから溢れた人達は木  
陰に三々伍々陣取つて楽しそうにシユラ  
スコ頬張っている。

○見渡せば波状の丘陵から遠くバススト  
スの市街地が望見され、サンパウロ市から  
遠来の客は、いずれも此の広大な眺めに  
満足し、公害のない清純な空気を胸一杯  
に愉んでいるかのように見えた。

○ここで、ちよつとバスストスのゴルフ倶  
楽部の構成を紹介すると、二百八十株の  
林主から成立ち、株を戸主とする、そ  
の家族殆ど会員であるから、実際タッコ  
を握る人は五百人に余る程であろう。

## 新しい診療所の

アテンテいたします。

診察は前以って時間をきめ  
ますから、電話で御申込み  
ください。  
急病の往診はいつでも(昼夜)  
受け付けいたします。

Dr. Goro Ono  
Rua 7 de Setembro 301  
Fone 330 e 124

## DR. 大野 悟朗

電話 三三〇  
一 二 四

株は一株一千クルゼイロ、道具一揃ど  
ムが出来るのだから高いものではない。  
尤も町から歩いて三十分たうずの遠  
路だが、まあ大低車で往復する。車はゴ  
ルフのために購入したものではないが、  
やはりゴルフ場に乗りこむにはマヤ、テ  
イのようにサッコを肩にノコノコ歩くわけ  
にもいくまい。どうすると、いくらか庶  
民的ではなくなるかも知れぬが、ゼイタ  
ク三味という程ではない。  
○祝イナグラソンのシラスコ会が始まり  
依然開場は賑やかになつた。新ゴルフ場  
造成に献身した吉浦氏は毎日大勢の人夫  
を使ってゴルフ場建設に没頭したが、再  
造林やマントを切り拓いて芝生を繁らす  
為めにいかばかり苦労したことである。  
やはり其の道の人でなければ出来ぬ技  
である。  
○ゴルフという遊びは健全なスポーツで  
、三人一組となつて広いゴルフ場を一周  
すると、二時間くらいいかかり、球を打ち  
打ち進んでゆく。そのコースを歩くこと

だけで可成りくたびれる。平常運動不足の人にとつては、年齢にもよるけれども可成りよい運動となる。

主人ばかりでなく奥さんも娘さんも参加できるところがミソである。野球やテニスは見ているおもしろいが、ゴルフは自身やってみて興味のわくスポーツである。

前述のように、会費や道具に多少の金はいるが、長い目で見れば、何程のこともない。組合のある指導者が、養鶏ピンチに当って、ゴルフにうつつをぬかしてやるようでは駄目ではないか、という意味のことを書いておられるが、百姓がゴルフなどしてはまちがいだとも、とれるし、少し余力が出来たと思つてゴルフとは何ごとか、と叱責にも聞えるが、それは解釈の仕方であらう。

百姓のくせにセダン、パツカードをのりまわすのは生意気だ、シープで走れと叱るようなものであらう。昔われわれが一介の移民として渡伯したころだった。みの日曜にも自家用の野菜作り懸命だったのである。

あれ以来すでに四十年、五十年の歳月がたつてゐる。ゴルフ位いの楽しみがかなわないでは、なさけないではないか。中には土地ももたれず、家もなく、車も所持できないで五十年を夢とくうした私如きもあるが、このように高幹になつてはゴルフの一打もおぼつかない。

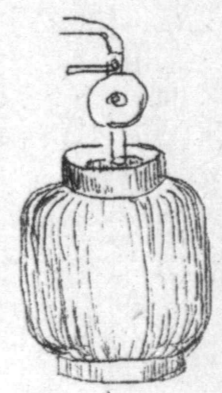
だが、年中玉子の計算ばかりして一日の日曜も楽しめないことは、決して自慢にならない。今更身体を烈しくつかうスポーツには縁はないが、静かに歩き廻るゴルフなどに興味を感じて進んで技を習う人はむしろ賢明だと云えよう。又幸福でもあるだらう。

養鶏家はすべからくミソリヨを自作すべしと云う論と、そんなことをしたうかの分散となるから駄目だという反論もあるが、ゴルフなどは贅沢な遊びだという論と、適宜なスポーツだと主張する反論など、要するに見解の相違であらう。

○先週私はバストス自慢の数々を書いたが、ゴルフ場を書くのをおとしめてしまった。  
会館と共に民間の出資で出来たゴルフ場を忘れたわけではないが、スペースの関係で書きそびれてしまったので、バストス名所としてここに推奨したい。  
シダーデから三キロくらい先の所に起伏ある原始林の残った土地を見つけたことも幸いであつた。会員行楽の運動場として公園の趣きさえあり、眺望はよいし、絶好のクラブハウス。哀れは樹林であり、

# パブリスタガス

これまで皆様のお宅で御使用のフオゴンのネジにピツタリ合います。  
市内配達しております。



## CASA TARODA Saulista-Gaz

絶対にかす洩れの心配がありません。  
フオゴンのガス洩れの故障等の修理、並びにフオゴンのトロツカいたします。

### 太郎田屋ガス部

電話 十六番

子供の遊び場となつてゐる。ブランコ、その他の遊び道具もあり、フラーノによるとピツシーナも設備することである。  
○タッコを打ちふり、白球を秋空高く飛ばして競技を楽しんでいる中年男女の美しいことよ。  
ああ、ゴルフはいいですね。  
糸 音

### 賣りたし

- イリガツソン用カンノ  
ガルバニザード三ホレガード  
六十本
- タンケ七千リットル入

右至急売却いたし度し  
御希望の方は左記へおいで下さい

ファルツラ区

白須 礼三

DELORE S/A

REVENDEDOR AUTORIZADO

VOLKSWAGEN EM TUPÃ



カルマンギーター TC  
ヴォクスワーゲン 1.600 TL  
ヴォクスワーゲン ヴァリアント  
ヴォクスワーゲン 1.500 セダン

特別塗色あり

コンビ スタンダード  
コンビ ルック 2 塗色  
セダン 4.300

工場塗色

Rua Chere Nº 325

Fone: 1209-2101

長期支払い

六ヵ月、12ヵ月、16ヵ月、

24ヵ月、30ヵ月、

お買上の方、直接、月賦

10ヵ月払いの方法もあります。

御用の節はバストス柴田隆見へどうぞ

バストス代理人

タカミ時計店

Nossa Relojoaria Rua Ademar de Barros Fone:154

五月二十八日、バスト入球第一試合

### バスト入球第一試合

F.O.A

第一回、友谷樹前を三ゴロ失て出塁東  
左前安打戸来遊ゴロ失に二進小林生還宮  
前右飛東右投の送球を刺殺さる。この回  
一点。

下OAKオマサ左越二塁打米原遊ゴロ鍋  
田中前安打中村左前安打、Kオマサ生還  
渡辺三振太郎田右越三塁打、鍋田、中村  
生還長島左飛三点。

第二回バスト入六打遊ゴロ味野三ゴロ田  
川遊ゴロ。

F.O.A金輪三振三振Kオマサ三ゴロ  
第三回バスト入三打遊ゴロ味野三ゴロ  
小林三ゴロ失東三ゴロ失戸来三直飛。

第四回バスト入宮崎三振大竹遊ゴロ一塁  
高投に二進宮崎三振大竹三振後投三ゴロ  
三ゴロ。

F.O.A太郎田三内野安打、出塁後投一二  
に快殺さる。長島三振金輪三振。

第五回バスト入能見遊ゴロ失て出塁友谷  
の遊ゴロで二封さる小林三ゴロ東三ゴロ  
F.O.A瀬木三ゴロ失て出塁東政中飛米原  
遊飛瀬木一の送球を刺殺さる。

第六回戸来遊ゴロ三進宮崎右前ゴロ  
戸来二封宮三盗大竹の遊越安打に二進  
味野送りバントは投ゴロで投手に宮崎本  
前で刺殺さる。その間大竹三進味野二盗  
、田川三遊間を抜く安打に二走者生還能  
見三ゴロ、二点。

F.O.Aこれよりバ軍投手戸来、宮崎となら  
鍋田遊ゴロ中村左飛渡辺四球太郎田二  
ゴロ。

第七回友谷左安田小林当りそこないの左  
飛三塁打となり友谷生還東投ゴロ一失に  
生き二盗、戸来左翼安打に小林生還続く  
走者東は左翼の送球に本塁で刺殺さる。

宮崎左中間三塁打戸来三進大竹遊ゴロ一  
塁高投に二進二走者生還味野遊ゴロ失大  
竹三進、味野二進田川左飛旗打大竹生還  
能見遊ゴロ一塁失、味野生還友谷投ゴロ  
この回六点。

F.O.A長島三飛金輪投ゴロ失瀬木投ゴロ  
トマサ死球米原四球暴投などで進塁鍋田  
死球中村左越二塁打二走者生還渡辺二ゴ  
ロでこの回三点。

第八回小林左安打東左安打戸来二ゴロ失  
満塁宮崎三ゴロ小林本塁殺大竹投前バト  
ンに東、投手に刺殺さる、味野三ゴロ日、

F.O.A太郎田三振長島三振金輪三振、  
第九回田川の代打中浦三ゴロ能見三ゴロ  
失友谷遊ゴロ小林左中間を抜く二塁打東  
左飛。  
F.O.A瀬木二塁内野安打東政投ゴロ瀬木

## バーガ御利用下さい

このたび私の娘三人通学のため、  
聖市ブラッサ、リベルダ、テのアル  
パレス、ペンテアーダ校舎のとなり  
によりアパートがありましたので、  
それに移転いたしました。  
私の娘は昼間働いて、アルパレス、  
ペンテアーダ校夜学に通っておりま  
す。仕事より帰リトマバンニヨ後通  
学できるの喜んでおります。  
周囲の環境もよろしく、感じのよい  
処ですが、三人暮しには広いアパー  
トですから、聖市勉学のため、あな  
たの娘さんが行かれるような場合に  
は、どうか、バーガを  
御利用ください。

詳しいことは左記へおたすね下さい

## 阪東商店

百デ、ペンプロ街 電話  
二一六番

## 讓店

盛業中の

○ホテル

○レストラント

都合によりおゆずり  
したいと申して居り  
ます

姓名在社

週報社まで

二里内野安打東政投ゴ口瀬木二村米原捕  
前ゴ口鍋田捕邪飛で試合終了  
二時間十分

バストス  
FOA 10000026009  
30000030006

バッテリー  
バストス 戸来・宮崎ー友谷  
FOA 中村ー トマウ

# Fabrica de Granito

Av. Rio Branco 57n C.Post.32,Fone515  
Adamantina S.P.

日本式及ブラジル式  
墓 碑 記念 碑  
胸 像 石 燈 籠  
石 臼 もち 臼  
石材美術彫刻類一切製作  
古い墓碑の修理も致します  
アダマンチーナ市リオブランコ大通り  
大西石碑工場

大西文吉  
郵便 二十番  
電話 五一五番

# SUPERAGI

マッパリの味です  
最高の調味料



SUPERAGI  
GLUTAMATO  
MONOSSODICO  
99%

輸入元 聖市 遠藤貿易株式会社  
製造元 東京 協和醗酵工業株式会社

## 幾別春翁の句碑

こんど当地宮坂公園に宮坂幾別春翁の  
句碑が出来た。(既報)  
○ 焚火して太古の心親しめり……  
という句である。俳句や文学に暗い伯人  
や二世諸氏に判つてもううために句訳を  
刻みこむことになった。  
○ 訳句は次の通りである。

A Fogueira crepitando……  
Algo sinto no intimo……  
as almas primevas!

焚火がバチバチ音を立て燃えてい  
るところで、何となく心の奥底で  
親しみを感じる。

大昔の人々の心に！  
この訳句はコナマ組合の増田恒河氏に  
依頼したものである。

南伯吟行 宮崎怪城

海荒れて夜寒のテレビちりちりす  
水鳥を撮りつつ旅路 暗らくなる  
土産店の小鳥に見とれいる 瀟  
水鳥やへゴの枯木の立てる 湖

去る二月廿二日から二十八日迄の  
米中  
ニクソン訪中「ぼれ話」  
会談

「世紀のテレビ外交」といわれた「米中会談」も数のエピソードを残して無事に終了しました。今週は、ニクソン訪中ヒレモニーの中から、いくつかの話題を拾ってお届けしましょう。

「国歌」  
まず「歌詞」が歌われなかった「中国国歌」の話題。国歌というのは、おなじみの「東方紅」ではありません。この「東方紅」というのは、毛沢東を慕った民間人が、民謡をもとに作詩編曲したものだそうです。本場の「国歌」は、日本訳で次のようなものです。

「立て奴隷となるな、血と肉をもて築かん、我々が新しき長城、民族の危機は迫り、今こそ最後の闘いとどめ、立て立て立て、心合せて敵の大寇ものとせず進め進め進め」  
これは一八九八年生れの田漢氏が作詩し、聶耳氏が作曲したもので、むかし「義勇軍行進曲」といったものです。

その後、一九四九年、中華人民共和国成立のとき、国歌に決められました。作曲家、聶耳氏は一九一二年生れ、一九三四年、日本の神奈川県鎌倉市で、二十四歳の若さで水死しました。モスクワ留学の途中のこととて、天才とうたわれ、作詩家の田漢氏も日本に留学したことがあり、また、このあいだの文化革命で批判され、その頃から、中国々歌は、曲は演奏されても、歌詞は歌われない国歌となっていました。

人民服に隠された  
女生通訳のお色気  
この、チャイナ・シヨムで、米中首脳やパトリシヤ夫人、江青夫人などにも芳々ぬ人気を集めたのが、ふたりの中国女性通訳でした。小柄でメガネをかけ、見るからに利発そうなオカッパ頭の方が唐閣生さん。中国読みでタン、ウエン、シン。周首相に終始力ゲの如くに付添い、毛沢東、ニクソン会談の通訳をつとめました。

昨秋中国の国連参加と同時に国連代表団の一員としてニューヨークに乗り込み、マンキー詠小の見争な英語でアメリカ人をびびくりさせました。しかし、それもそのはず、彼女の父親、唐明照氏（代表団副団長）は、朝鮮戦争が始まるまで、ニューヨークのチャイナタウンで新聞記者をしていたのです。だから蘭生さん

も、十歳前後まではアメリカで育ったよ

## FAZENDA MORIMOTO

### 苗木おしらせ

柿の苗木 (六種類)	李 (四種類)	栗 (二種類)	桜ん坊 (二種類)	無花果 (二種類)	リンゴ	ネクターリーナ (二種類)	カミ、イズ、アメリカ種	梨 (二種類)	葡萄 (八種類)	柑橘類 一切	花卉 (バラ、ツツジ、椿その他色々)	松など庭樹鑑賞用いろいろ
------------	---------	---------	-----------	-----------	-----	---------------	-------------	---------	----------	--------	--------------------	--------------

多少に拘らず御注文下さい。  
ドマキ、デカシマス街五二四番

## 森元農場

電話二九

## Escola Bastos Corte e Costura

### おしらせ

夜間部受持 今野みつ子先生  
昼間部受持 星野マリタ先生

右の通り決定いたしましたか  
う、いつかうでもマトリクラ  
においでください。

## バストス裁縫学校

味野艶子

うでサ。三十代前半で独身だそうですが、ぐっと若く見えます。  
もうひとりの章含文さん。彼女も国連代表団に加ってニューヨークに行っています。色白の美貌は記者団の中でも人気抜群でした。パーティでは彼女のまわりには人が集まる程で、日本人記者も、「小料理屋のオカミにしたいなあ」と、人民服の下から漂ってくる彼女の色気をたたえたものでした。章さんは、供もいる人妻。唐さんと同じく三十代前半の女盛り、働き盛りで、英会話はまだ五年しか勉強してはいないという章さん。

7  
今回はパトリシア夫人に付いて、友好ムードを演出した。

満江紅  
ニクソンさんもなかなかやる！と思わせたのが、北京到着の夜の演説で、毛沢東主席の詩を引用したとき、この詩の題は「満江紅」。一九六三年に作られたもので、「郭沫若同志に和」という副題がついており、引用された部分は、正確にはこうです。

多少の事は 従来急にして  
天地 転り 光陰 迫り  
一万年は太に久しければ  
只 朝夕を争わん

なかなか調子のいい詩ですが、この意味は、いくつかの事は、これまでも解決が急がれた。天地は転回し、時間は一刻一刻と迫る。一万年かけて歴史に結論をゆだねたいが、それではあまり時間がかかりすぎるので、われわれとしては一日半日を争うほかはない。(武田泰淳・竹内実著「毛沢東 その詩と人生」から) というものです。その詩が引用されたことについて、竹内実さん(中国文学者)はこういっています。

「実に見事な引用です。中国をよく理解して見ますね。中国の伝統というか、中国文明というのには「時間」の要素が強いわけですから、つまり、近視眼的でなく、ゆとりをもつてみる、という人生観がある。そこを見事についているんですね。」

とここで、この詩、そのあとに、「四海はわきたち、雲も水も怒っている。五大洲は激しくゆさぶられ、暴風と雷鳴が激しい。一切の人(人民)を害する虫(帝国主義、反動派)をきれいに除去しよう。この(革命的)人民による」たまたかいは天下無敵である。と続くのですが、果してここまでニクソンさんがご存じだったかどうか。意外とつつましかった。

北京の食卓 ― ブカヒレ

さて、この演説のあった招宴で出されたのが、豪華な中国料理九コース。周總理が周到に配慮してナマコは出さなかつたというメニューですが、東京紅上野店の鄭忠明チーフコックの解説付きで、この料理を吟味してみましよう。

- (1) 前菜… 国賓を迎えたときのものですから、八種類以上はあったでしょう。冷肉を中心として目を楽しませるように盛り合せて、山水画のような「盆景」が出来上がっていたと思います。
- (2) タケノコと卵の白身のコンソメ… タケノコを千切にして、卵を泡立てて入れたもの。ドロツとして味はサッパリとしています。
- (3) フカのヒレと煮込み… 大きいフカの

売りもの

○イリガツソン用のカンフ。カルバニサイド、三ホレカタ

六十本

○タンケ、ヒキリットル

御希望の方は左記へ御訪ね下さい

フアルツーラ区

白須礼三

Comprador de Galinhas

NELSON - MARINGA

Novo endereço, Rua 18 de Junho-375  
Fone 478

Galinha Branca - 1.10 Kilo  
" Vermelha - 2.20 "

鶏 買 い ま す

白色鶏 キロ 1.10  
赤色鶏 キロ 2.20

多少にかかわらず 御用命下さい

ネルソン マリンガ

新住所 アベニダ 18 ヌニヨ, 375 電話 478番

一枚ビレを使ったんでしよう。砂を落し洗って三、四日してから四、五時間蒸すんです。中華料理にとつては、目玉、なんですよ。

(4) クルマエビのフライ煮：中国では主きたクルマエビが使えらるんですよ。いきのいいのがとれるから。油で揚げると英語では全部フライということになるけれど、うまにでしようね。

(5) シイタケとビーフソテー：これと次の(6) ココナツ入り蒸しドリ：この二つは、日本じゃやらないんです。手間がかかりすぎちゃいますからね。

(7) アンズの料理：中国独特のものですね。なまのアンズ、乾燥したアンズなど三、四種類あります。

(8) 中華菓子：これは種類が多いです。う、なんだったのかね。

(9) 果物：サトウ漬けでしようね。全体を通してみると、思ったより豪華でないという印象です。もちろん一流の材料を使っているんでしようけれど、日本では一人五千円見当のフルコース料理ということでしょう。私どもの店でも、このクラスのお客は結構ありますね。

このほか「燕の巣」を入れるとか、「北京ダック」「豚の丸揚げ」、そうそう「トリのササミとアワビのスープ」を加えるとか、私ならいろいろ考えますがねえ。ええ？ コイですか、あれは日本だけの習慣ですよ。それに日本と違つところは、こういうフルコースの場合は、華な野菜をふんだんに使うということです。

——毛首席愛用のタバコは、  
バンダマーカー——茅台酒  
次は宴会につきまもののお酒ですが、この席で、服務員（給仕）がつこうとした酒を、パトリシア夫人はちよつとことわったようですが、すると周總理が指を一本を立てて「一杯だけどうぞ」。すなおにうけるパトリシア夫人。

**勝凱**

勝週わしがくにさの眼の終りある「しまんがいな」という言葉の意味が判らぬのでいい加減な解釈をしておいた。勝シヤ、たうの石川さんという（山形県出身）の方から電話で知らせて下さったが、それによると「しよんがいなは奥州仙台陸奥守伊達政宗の頃戦争に勝つた毎に唱えた合唱で、勝凱が唄になる」としよんがいな、になる。つまり勝つて凱旋する風景を言ったものだ。さんざしぐれが茅野の雨か、昔もじもせで晴れかか。しよんがいな、というふうに使われている。東北の人なら誰でも知っている筈だ。との幸だ！との幸。寡聞にしても勝凱を知らなかった。成程一つ覚え申したと勝を叩く。

**AVISO Banco America do Sul S/A**

皆様にお知らせ

旧紙幣、十・二十・五十・百クルペイロスの交換を

六月三十日まで

受付けます。

七月一日から一切通用しなくなりまますから、お忘れなく

株式会社

**南米銀行**

バストス支店

**CIRURGIÃO DENTISTA**

**DR. FRANCISCO GODA**

Glinica diurna e noturna

Rua 10 de Novembro 560

**開業御通知**

**合田齒科医院**

親切丁寧

必ず御満足の行くように  
昼夜治療しております



**Dr. フランシスコ合田**

阪東商店の隣り

デイス、デノベンブプロ街五六〇番地



# シネマの夕

いよいよ上映決定

先回は私共の手遠いで上映出来ませんでした事を深く御わび申し上げます。  
東京文化祭

一万五千人を動員してくり広げられたケンラン豪華絵巻ノ

## 生命の讃歌

生命の躍動を華麗なタッチで描く

## 踏切りのある途

太陽のように明るく、月光のように静らかに、苦難の中に生き、兄弟の托愛感動に涙溢る、名画

入場無料

日時 六月十一日(月)午後七時

場所 バストス綜合会館

どなたも御遠慮なくおいでください。

主催 日蓮正宗文化部  
後援 バストス白伯文化協会

取組人 MITSUGU SINOMIYS  
共組人 SHIMAKO UEKI  
大阪市 Korishin machi Neyagawa Shi

御礼

去る五月十四日母の日の済まぬに出演の節金一封御寄贈下さいました。ありがとうございます御礼申し上げます。

バストス音楽倶楽部

生長の家青年会様

### PEACOCK POCKET WARMER

日本製のフトコロゴタツ(懐炉)  
ハツギンカ平口

冷え症、神経痛、カゼ、婦人病に

燃料はベンジンですが、適当に入れますと縦横逆にしても安全です。

火口がいたものは良いベンチンを御使用で防げます。

どうして発熱する？

ハクキンカイロは直接ベンチンを燃やすのでなく、気化したベンジンが白金の触媒作用で徐々に酸化発熱する化学発熱する懐炉ですから絶対安全で優れた効果があります。

冷え症の方は是非お使い下さい。

ハザルボンボ  
守越商店

おしらせ

挫骨・整形外科、骨折

骨をくじいた時、その外骨に異状のある時は左記へおいでください。

サンタ、カーヴには昼夜常任しています。

十時より、十三時まで、左記へおいでください。

ポチグーラス街 四四〇番

クリニカデフラツラス

オルトペーシア

平久井

電話九一八〇

### Clinica de Fraturas e Ortopedia

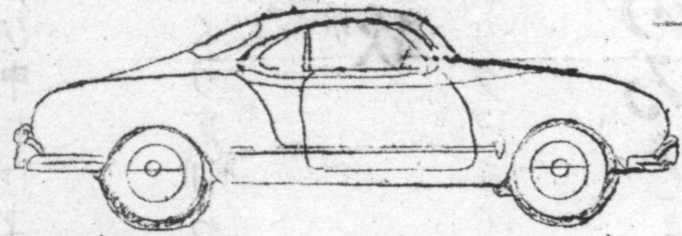
Rua. Potiguaras Nº440 Fone 9180 TUPÃ S.P.  
DR. TUYOCHI HIRAKUI



# GRUZAUTO

## OSVALDO CRUZ AUTOMOVEIS LTDA.

Rua. Senador Salgado Filho 568  
C. Postal Nº156. Fone; 1368-1481  
OSVALDO CRUZ S.P.



販売人  
ミルトンオリベラ氏  
常に完備したオフィシナと  
優秀な修理メカココがあなたの車に  
最大の注意を怠りません

クルザウト  
オズワルドクルーズ  
自動車有限公司

ヴァオクスワーゲンは  
皆様に喜ばれる  
よい車！

### Aviso de Cine Bastos

六月四日(日)九時半 五日(月) 八時  
松竹 **純情男** はつらいよ 渥美 清 小島絹子 笠智 衆  
天然色 倍賞千恵子 若尾文子 森繁久弥  
六月六日(火) 七日(水) 両夜とも八時  
東映 **銭形平次** 大川橋蔵 遠藤辰雄  
松竹 水野久美 大友柳太郎  
然色 小島絹子 舟木一夫  
六月九日(金)八時 十日(土)九時半  
松竹 **とめてとれるなお母さん** 由利 徹 宝生あや子  
然色 大坂志郎 春川ますみ  
おひひえはすって、お笑いなすって、肩で風切るちっこイトリオ、  
早瀬久美 伴淳三郎  
六月十一日(日)九時半 十二日(月)八時  
松竹 **縁結び旅行** フランキ堺 野添ひとみ  
然色 金井克子 長門 勇  
松竹 倍賞千恵子 伴淳三郎  
山陰山陽を駆けめぐる名物旅行シリーズ、恋をするなり忠告の国よ、大勝成就でマササザン  
六月十三日(火)十四日(水) 両夜とも八時  
東映 **日本大俠客** 鶴田浩二 三島ゆり子  
天然色 轟純子 大木 実  
大堅 波さわぐ北九州に長期ロケ敢行ノ、任侠大アクション、  
六月十六日(金)八時 十七日(土)九時半  
東宝 **父ちゃんのが聞こえる** 小林桂樹 司 葉子  
然色 総天 佐々木勝彦  
感動の名作) 残り少ない命を少女は知っている、父が娘に贈ってやれるのは、ホーツと、汽笛だけだった、  
森るみ子 藤岡琢也